

LIBERO BENUSSI

LE «ARIE DA NUOTO» DI ROVIGNO (II)

Continuando il discorso sulle «arie da nuoto», se ne rendono note ancora sei, della quarantina circa che sono conosciute. Lo scopo di queste trascrizioni è quello di salvare da sicuro decadimento questa parte caratteristica, ma poco nota, della tradizione corale rovignese e ad un tempo valorizzare la ricchezza del folklore della nostra cittadina.

Alcune di queste arie non sono già più reperibili, altre invece, tra le più note sono state apprese anche dai coristi giovani della S.A.C.O. «Marco Garbin» presso la Comunità degli italiani di Rovigno, essendo state incluse nei bozzetti folkloristici di recente presentazione.

L'apprendimento delle «arie da nuoto» è stato da sempre problematico. L'unico modo era quello di ascoltare i vecchi cantori che si radunavano nei «fraschi», negli spacci di vino a domicilio, caratteristici dei nostri luoghi.

Oggi, imparare a questo modo, è impossibile poiché gli anziani cantori, specialisti del campo, sono per lo più morti ed i «fraschi», gli spacci di vino, cessano di essere sempre più i ritrovi caratteristici d'un tempo.

Per questo motivo, prevedendo l'inevitabile, mi decisi a registrare, questi canti con lo scopo di trascriverli facilitandone così la diffusione e l'apprendimento.

Mi sento in obbligo di ringraziare il maestro Garbin¹ che mi ha dato involontariamente la possibilità di ricostruire l'aria «Stanco da pascular». Difatti nel «frasco» di Cristoforo Sponza, corista pure lui, il Maestro intonò con lo Sponza e alcuni altri la suddetta «aria da nuoto» facendo fare loro il cambio di tonalità nella parte: «Che gustoso... ecc.». L'esecuzione mi s'incise fortemente nella memoria tanto che a distanza di dieci anni sono riuscito a ricostruirne la struttura armonica, (devo precisare che nell'incisione al momento del cambio di tonalità l'esecuzione è interrotta essendo stati gli esecutori nell'impossibilità di proseguire intonati.)

Fatta eccezione per l'«Inglesina», che è, tra le sei, la più modesta e probabilmente di origine più recente, le rimanenti cinque sono certamente tra i «capolavori» delle «arie da nuoto», affiancate solamente da qualcuna delle già pubblicate e incise.³

¹ Benussi Libero, Le «Arie da nuoto» di Rovigno, Centro di ricerche storiche - Rovigno, Atti, VII (pp. 429-441).

² Domenico Garbin (Mimi) di Rovigno, maestro del coro della S.A.C.O. «M. Garbin» di Rovigno dal 1966 al 1969 circa, oggi residente a Udine.

³ In *La viecia Batana*, Jugoton, disco LPY, 1968.

N. 1

OGNOR

Ognor,
 ognor mi vai sparendo
 nel tuo cuore
 quale, qual fido amore
 qual fido amore
 che mi giurasti un di.

Rovigno, 1969

Giacomo Quarantotto - tenore I
 Antonio Barzelatto - tenore II
 Giacomo Veggian - basso

LARGO

o GNOR O... .. GNOR MI ...)

VAI SPA RE... .. DO MI VAI SPA RE... ..

DO - O IH GLO... .. RIA NE... .. EL TUO NEL TUO

CUO... RE QU-LE QUALFIDA-MO- RE QUALFIDON

NO... RE CHE-E MI-i... GIU-U-U-

GIU... RA STI... UN DI

U... UN... DI CHE MI GIU RA...

A-STIUN DI U... UN DI

N. 2

STANCO DA PASCULAR

Stanco da pascular le pecorelle
 sopra di un sasso assiso pogiai la fronte
 Che gustoso il mio riposo
 le mie greggi a pascolar
 la fronte mi sugai almeno un'ora
 in me stesso dicevo al cuor non pianger ancora.

.
⁴

Scoperto il bianco petto
 con gran fretta io mi svegliai
 la cagione al mio dolore risposi al traditor così parlando
 vieni alle braccia mie a sospirar

Rovigno, 1969

Giacomo Quarantotto - tenore I
 Antonio Barzelatto - tenore II
 Giacomo Veggian, Niccolò Barzelatto - bassi

⁴ Ho lasciato in bianco questi due versi poiché a mio giudizio sono mancanti (nel 1972 Antonio Barzelatto la fa iniziare con i primi due versi della prima sestina).

LARGO

STANCODA PA SCU - LA... A LEE PE-E CO-O REL... LE

SO PRA DI'NSAS... SO AB... SI-I I- SO PO-GIAI LATA FRO...

ON... TE CHE GU STO... SO IL MID RI - PO... LE MIE GREG... GI A PA - SCO...

SO LAR LA FRONTE MI SU-U- GA - I A... A-R-L-HE-E NO GUA

O... RA IN MESTESSO DI CE... VO AL CUA

O-KE NON PIAN-GER AN - CO - RA

N. 3

PRIGIONIER

Prigionier, bel prigionier
cosa gastu nel tuo pensier
che non mi dai risposta.

La risposta io t'ho data
sette anni son condannà
son condannà per forza.

Rovigno, 1969

Giacomo Quarantotto - tenore I

Antonio Barzelatto - tenore II

Giacomo Veggian - basso

MODERATO

PRI-GIO ... NIE ... ER BEEL PRIGIO ... NIER CO-SA GAS TU NEL TUO PE...

SIER CHE NON MI DAI RI SPO... STA CHE NON MI DAI RI SPO... ..

STA LA RI SPO STAA IO THO DA... TA SET-TE AN- NI SON CON DA-AN

NA' SON CONMANNA PER FOR... ORZA SON CONDA-NÀ PER FO... ORZA

N. 4

SPUNTA LA BELLA AURORA

Spunta la bella aurora
quelli affanni
vieni, che mi sento il cuor mancar

Rovigno, 1969

Antonio Barzelatto - tenore I

Giacomo Quarantotto - tenore II

Giacomo Veggian, Niccolò Barzelatto - bassi

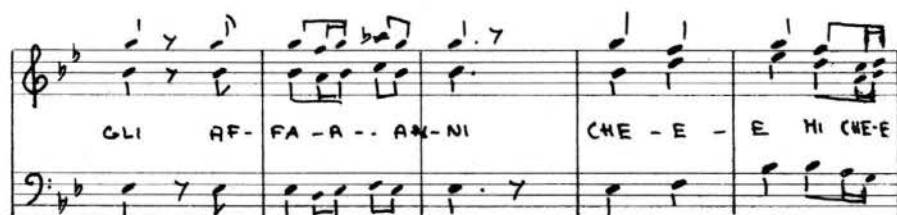
ADAGIO




SPUN - TA - A... LA -- A... BE - E - E - EL - LA AU - RO -



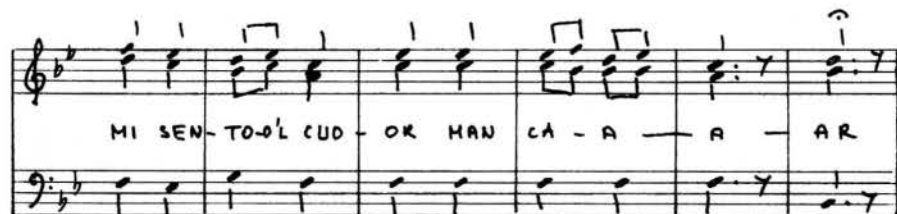
RA - A - A - A - A - A - A QUE - E - E -



GLI AF - FA - A - - AN - NI CHE - E - E MI CHE - E



MI SEN - TO - O' L CO - O - OR MA - AN - CAR A A - - - AR



MI SEN - TO - O' L CUD - OR HAN CA - A - A - AR

N. 5

DI QUESTO MAR

Di questo mar ch'è 'l mondo
 Tu sei l'avita stella
 che può la navicella
 dell'alma mia salvar.

Prendi le mie catene
 che m'incatenan' il cuore
 son prigionier d'amore
 fedele a te sarò.

Rovigno, 1969

Antonio Barzelatto - tenore I

Giacomo Quarantotto - tenore II

Giacomo Veggian, Niccolò Barzelatto - bassi

ADAGIO

DI QUE STO MA ... AR CHE' L MO-ON-DO

TU SEI L'A... VI ... I - TA STE-EL LA

CHE PUO' LA NA ... A - VI - CE-EL-LA

DELL'AL-MA...A MIA ... A SA-AL-VAR

N. 6

IO SONO L'INGLESINA

Io sono l'inglesina
tradita nell'amor
vado girando il mondo
vado girando il mondo.

Io sono l'inglesina
tradita nell'amor
vado girando il mondo
in cerca del traditor.

Rovigno, 1969

Antonio Barzelatto - tenore I
Giacomo Quarantotto - tenore II
Giacomo Veggian - basso

MODERATO

IO SONO L'IN-GLE-SI-NA TRA-DI-TA NEL-L'A-

MOR VA-DO GI-RAN-DO' L MO-ON-DO VA-DO GI-RAN-DO'

MON-DO IO SONO L'IN-GLE-SI-NA TRA-DI-TA NEL-L'A-

MOR VA-DO GI-RAN-DO' MO-ON-DO IN CERCA DEL TRA-DI TOR